

FLY-AAA-CRC-FEB-18



**ASSOCIATION EL-AMEL  
D'AIDE AUX PERSONNES ATTEINTES DE CANCER**

03, rue bouznad salem 1er mai alger  
Tél. & Fax: 021 23 82 37  
Email : elamel-asso@live.fr

**CONTACTS DU CENTRE NATIONAL DE  
PHARMACOVIGILANCE ET DE MATÉRIOVIGILANCE**

Adresse: CNPM, Sis Route Petit Staoueli (NIPA) Dely Ibrahim Alger  
Tél. / Fax : +213 23 36 75 02 / +213 23 36 75 27 / +213 23 36 75 29  
Email : cnpm@cnpm.org.dz

**Roche**

**ROCHE ALGÉRIE**

39, Rue Bousmaha Khaled Ahmed,  
16035 Hydra, Alger, Algérie.

**SERVICE D'INFORMATION MÉDICALE ROCHE ALGÉRIE**

E-mail : algeria.medinfo@roche.com

**CONTACTS PHARMACOVIGILANCE ROCHE ALGÉRIE:**

Tel: +213 21 98 25 44  
Mob: +213 770 78 89 15  
Fax: +213 21 60 22 61  
Email: algeria.drug-safety@roche.com

**CE QU'IL FAUT SAVOIR SUR  
LE CANCER DU COLON ?**

**ما يجب معرفته عن  
سرطان القولون؟**

**Roche**

# LE CANCER DU COLON

Le cancer du colon est une maladie des cellules qui tapissent l'intérieur du colon. Il se développe à partir de cellules initialement normales qui se transforment et se multiplient de façon anarchique.

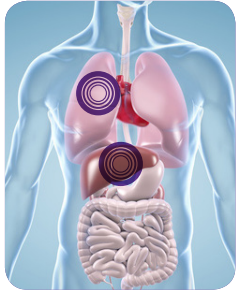


## LES FACTEURS DE RISQUE DU CANCER DU COLON :

- L'âge
- Alimentation riche en graisses et viandes rouges
- La consommation du tabac et de l'alcool
- La sédentarité
- Les polypes coliques
- Maladies inflammatoires du colon
- Prédisposition génétique (maladie héréditaire)

Il existe deux formes de cancer du colon, les formes localisées qui sont limitées au colon et les formes métastatiques avec des lésions à distance du colon (métastases)

## QU'EST-CE QUE LES MÉTASTASES ?



Les métastases sont des lésions secondaires en rapport avec la propagation des cellules cancéreuses par voie sanguine ou lymphatique du colon vers un autre organe du corps.

### LES PRINCIPALES LOCALISATIONS SECONDAIRES DU CANCER DU COLON :

- Le foie
- Le poumon

## PEUT ON GUÉRIR D'UN CANCER DU COLON MÉTASTATIQUE ?

Oui, grâce à une étroite collaboration entre les différents soignants (chirurgien, gastro-entérologue, pathologiste, radiologue et oncologue médical) dans le cadre de réunions de concertation pluridisciplinaire (RCP) en mesure de proposer une stratégie capable de guérir les patients en situation métastatique.



### LA PRÉVENTION :

- Alimentation saine riche en fruits et légumes et pauvre en graisses et viandes rouges
- Éviter le tabac et l'alcool
- Activité physique régulière et éviter l'obésité

## سرطان القولون :

سرطان القولون مرض ينشأ في الخلايا الباطنية للقولون التي تكون طبيعية في البداية و تتحول الى خلايا غير طبيعية تتضاعف بطريقة عشوائية.



### عوامل الخطر من سرطان القولون :

- العمر
- التغذية الغنية بالدهون و اللحوم الحمراء
- تعاطي التبغ والمشروبات الكحولية
- الخمول البدني
- الأورام الحميدة
- أمراض التهاب القولون
- الوراثة

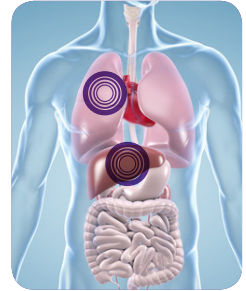
هناك حالتين من سرطان القولون الحالات المرضية المقتصرة على القولون و الحالات المتقدمة التي تحوي على النقائل السرطانية

## ماهي النقائل السرطانية؟

النقائل السرطانية هي أورام ثانوية راجعة لإنتشار الخلايا السرطانية عن طريق الدم او اللمفاوية من القولون الى اعضاء اخري من الجسم .

### أهم نقائل سرطان القولون :

- الكبد
- الرئتين



## هل يمكن الشفاء من سرطان القولون النقيلي؟

نعم، بفضل التعاون الجيد بين مختلف التخصصات (الجراحة، طب الجهاز الهضمي، التشريح الباطني، الاشعة و طب الاورام ) في اطار اجتماعات التشاور للتخصصات المختلفة (RCP) التي تقترح استراتيجية قادرة على شفاء مرض سرطان القولون النقيلي.

### الوقاية من سرطان القولون :

- تغذية غنية بالفواكه، والخضار وتفتقر على اللحوم الحمراء والدهون المشبعة.
- الحد من شرب السجارة و الكحول
- الحرص على ممارسة الرياضة، والمحافظة على الوزن المثالي للجسم